

Ministerrat der Deutschen Demokratischen Republik
Ministerium für Hoch- und Fachschulwesen

Bescheinigung

2284 *

für Auslandsstudenten und -aspiranten der DDR

Der Inhaber ist berechtigt, für Privatreisen zwischen dem Heimat- und Studienort internationale Flug-/Bahnkarten in Mark der DDR zu erwerben.

Name, Vorname: Zobel, Michael

Nr. des Reisepasses: 494357

Gültigkeitsdauer des Dienstvisums: 31. Dez. 1973

Heimatort: Berlin

Studienort: Charkow

(Rückseite beachten)

Bernhardt, Staatssekretär



GENERALKONSULAT
DER DEUTSCHEN DEMOKRATISCHEN REPUBLIK

B e s c h e i n i g u n g

Wir bescheinigen, daß der Student

Name Zobel, Michael geb. am: 15. 12. 1948
ein Studium in der UdSSR vom 1. 9. 1968 bis 30. 6. 1973
absolviert.

Der o. g. Student erhält während dieser Zeit monatlich 75,- Rubel Stipendium.

Kiew 12. 6. 72



Dr. Fiedler
Leiter der Studententeilung
beim Generalkonsulat in Kiew

Предъявляется вместе с паспортом советским пограничным властям при пересечении государственной границы СССР.

To be shown together with the passport to the Soviet frontier authorities when crossing the state frontier of the USSR.

Cette carte doit être présentée avec le passeport aux autorités de la frontière soviétique lors du passage de la frontière d'Etat de l'URSS.

Es ist zusammen mit dem Reisepass beim Passieren der Staatsgrenze der UdSSR den sowjetischen Grenzbehörden vorzuweisen.

ВЫЕЗД

Фамилия Цобель
Имя Мария
Год рождения 1948
Гражданство СДР
Паспорт № 3/11 494357
Виза № 5/6 дипломатическая,
служебная, обыкновенная, туристская, транзит.
Лица, вписанные в паспорт (визу) _____

Гаршев

чуда

Reisen?

К национальному паспорту

№ 494357

Убыл в г. г. Ленинград

Москву

с 23 июня 1972 г.

по 02 июля 1972 г.



ВЫЕЗД

Гражданину ТДР
Фамилия Цобель
Имя, отчество Александра
Год рождения 1948
Номер нац. паспорта 494357
Выезд разрешен с « 1 » марта 1975 г.
Студенту Харьковского ордена Ленина политехнического института имени В. И. Ленина
с выездом ТДР на какой срок _____
Цель выезда поступление
в Харьковском политехническом институте

(подпись лица, выдавшего талон)

**aber nur mit den richtigen
Papieren!**